

WAT ASS LASS | 10.09. - 19.09.

WAT
ASS
LASS?

Bringt noch etwas Sommerflair in den trüben Herbst : Tony O'Malley am 10. und am 11. September im L'inouï in Redingen.

FR, 10.9.

KONFERENZ

Le pouvoir des images : images, politique et éthique, table ronde, avec Mike Koedinger, Florian Rötzer et Roman Bezjak, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 17h30. Dans le cadre des Photomeetings Luxembourg.

MUSEK

Tony O'Malley, Soul, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Gustav Mahler Jugendorchester, unter der Leitung von Herbert Blomstedt, Werke von Mahler und Brückner, Großes Auditorium der Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Villa Sonnenschein, Musical von Martin Lingnau, Heiko Wohlgemuth und Thomas Matschoß, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Proyecto Cubano, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

König Ödipus, von Sophokles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Kaspar Häuser Meer, Stück von Felicia Zeller, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

PARTY/BAL

Tanzritual + Only After Dark, Großes und Kleines Exil, Exhaus, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Foire aux livres, salle Jean Burger, *Thionville (F)*, 14h - 18h. Org.: Amnesty International.

Grande Fête des Sidérurgistes, Parc du haut-fourneau U4, *Uckange (F)*, 14h. www.muckrackers.org/news/news.html

Freiheit des Geistes - Buddhismus im Westen, mit Lama Ole Nydahl, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h.

SA, 11.9.

KONFERENZ

La restauration dans les édifices civils et religieux, par Muriel Prieret et Pascale Wery, Musée gaumais, *Virton (B)*, 15h30. Tél. 0032 63 57 69 42.

MUSEK

Summer in the City, closing act avec Touré Kunda, Splash!, Blackman Uncle Rich, Claudine Munro and the Luna

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Dramkulturlandschaftlätzebuerg **S. 4**

KINO

Programm **S. 7 - S. 13**

Les petits ruisseaux **p. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 17**

Corneille **S. 16**

WAT ASS LASS | 10.09. - 19.09.

Boots et autres, place d'Armes et place Guillaume II, *Luxembourg*, 11h.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, concert apéritif, oeuvres de Beethoven, Mozart, Schubert, Dohnanyi, Howells et Magnard, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

N.U.D.O., Château, *Larochette*, 19h.

Turandot, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Les filles de... au service de Chostakovitch, église, *Roodt*, 20h. Dans le cadre de « Musique dans la Vallée ».

Tony O'Malley, Soul, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Encypher + Appreciate Ground + Academie + Crosshair, Metal und Alternative-Rock, ExHaus, Balkensaal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Indochine, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

Wrbinska-Pawlina, Blues, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Jacob Faurholt, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Save Esch, mat Plastic Pedestrian, Traumkapitän an Plemm Plemm Soundsystem, Café Diva, *Esch*, 22h.

THEATER

Silent Mov(ie), öffentliche Probe, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 12h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Othello. Therapie, Stück von John von Düffel, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dramkulturlandschaftlëtzebuerg, Performance, Musée National de la Résistance, *Esch*, 20h.

Siehe Artikel S. 4

KONTERBONT

Foire aux livres, salle Jean Burger, *Thionville (F)*, 10h - 18h. Org.: Amnesty International.

Fête de la forêt et Journée du cheval de trait ardennais, Domaine touristique du cheval de trait ardennais, A Robbesscheier, *Munshausen*, 10h. Tél. 92 17 45-1.

9. Butschebuerger Buergfest, Budersberg, *Dudelange*, 11h - 22h.

Fête de la Croix-Rouge, zone piétonne, *Differdange*, 11h - 16h.

9. Bücherfest, Treffpunkt für SammlerInnen, Leseratten, Kultur- und Literaturfreunde, ganze Ortschaft, *Vianden*, 13h - 19h. www.cité-littéraire.lu

Grande Fête des Siderurgistes, Parc du haut-fourneau U4, *Uckange (F)*, 14h. www.muckrackers.org/news/news.html

SO, 12.9.

MUSEK

Benny Lackner Trio, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Kalima, jazz, Château, *Larochette*, 16h.

Serenadenkonzert, musikalische Highlights der Spielzeit 2010/2011, Brunnenhof, *Trier (D)*, 17h.

Videte Miraculum, polyphonie chorale de la Renaissance, église Saint-Jean (Grund), *Luxembourg*, 17h.

Wo ein Wilhelm ist, da ist auch ein Busch, erotischer Bilderbogen von Jürgen Lorenzen mit Max & Moritz, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 1 45 56 00.

Villa Sonnenschein, Musical von Martin Lingnau, Heiko Wohlgemuth und Thomas Matschoß, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Theatercafé zu Macbeth, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 11h15. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Othello. Therapie, Stück von John von Düffel, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der Pol, von Vladimir Nabokov, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Foire aux livres, salle Jean Burger, *Thionville (F)*, 10h - 18h. Org.: Amnesty International.

9. Bücherfest, Treffpunkt für SammlerInnen, Leseratten, Kultur- und Literaturfreunde, ganze Ortschaft, *Vianden*, 10h - 18h. www.cité-littéraire.lu

Fête de la forêt et Journée du cheval de trait ardennais, Domaine touristique du cheval de trait ardennais, A Robbesscheier, *Munshausen*, 10h. Tél. 92 17 45-1.

9. Butschebuerger Buergfest, Budersberg, *Dudelange*, 11h - 18h.

L'Histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Ein Winter auf Mallorca - Frederic Chopin, Goerge Sand, Konzert - Lesung, mit Kae Shiraki (Klavier) und Sonja Reichert (Text), Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 17h. Tél. 26 87 45 32.

MO, 13.9.

JUNIOR

Cendrillon ou la petite pantoufle de verre, atelier pour enfants de 4 à 6 ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

„brennt“, Lesung mit Sudabeh Mohafez, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 37 24 85.

DI, 14.9.

JUNIOR

Traces et empreintes, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Bireli Lagrene, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

THEATER

König Ödipus, von Sophokles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bananenrepublik Saarland - politisches Hasengespräch in Jacques' Bistro, mit Detlev Schönauer, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 58 38 16.



Kamikaze

EVENT



Resistenz kann viele Formen haben ... auch die einer Kulturdebatte.

EVENT

Kulturlandschaft-Mosaik

Anina Valle Thiele

Mit „Dramkulturlandschaft-lëtzebuerg“ beendet das Kollektiv Independent Little Lies (ILL) sein diesjähriges Summer Dreams-Festival und begibt sich gemeinsam mit kulturellen Akteuren auf Identitätssuche ...

Kulturlandschaft Luxemburg - Traum oder Albtraum? Blühende Landschaft oder maroder Kulturbetrieb? Bekommen Kunstschafter im Kulturbetrieb ausreichende finanzielle Förderung? Fehlt es den KünstlerInnen hierzulande schlicht an Wertschätzung durch die Luxemburger? Oder gehört es hierzulande mittlerweile zum guten Ton, an den großen Kultureinrichtungen und ihren Programmen herumzumäkeln?

Sicher ist es kein Zufall, dass das letzte Highlight des Theaterkollektivs „ILL“, eine kritische, doch konstruktiv gedachte Veranstaltung rund um den Luxemburger Kulturbetrieb, ausgerechnet in den Räumlichkeiten des Resistenzmuseums stattfindet. Es mag ein Hauch von Widerstand in der Luft liegen, wenn am kommenden Samstagabend Kulturschafter und Interessierte dort zusammenkommen, um die Luxemburger Kulturlandschaft einem scharfen Blick zu unterziehen. Dabei ist „Dramkulturlandschaft“ eine öffentliche Veranstaltung, der Eintritt ist frei und jeder, der mitdiskutieren möchte, ist willkommen. Es geht ILL darum, Meinungen auszutauschen, Diskussion ist ausdrücklich erwünscht: „Je mehr Auseinandersetzung stattfindet, desto besser“, meint Projektleiterin Natalie Ortner.

Ausgehend von zwei Zeitungsartikeln von Serge Tonnar und Enrico Lunghi, hat ILL über hundert Kulturschafter angesprochen, um sie um einen Bei-

trag, einer eigenen Meinung zu Luxemburgs Kulturbetrieb zu bitten. Etwa 50 Angeschriebene beantworteten die Anfrage und schickten Beiträge. Eine breite Palette an Ausdrucksformen, von Gedichten, über Manifeste und Abhandlungen, offiziellen Dokumenten und giftigen Absagen bis hin zu Illustrationen, die nun im Resistenzmuseum ausgehängt werden.

Wie viel Unterstützung erfahren Luxemburger Künstler? In welche Richtung entwickelt sich der Kulturbetrieb? Wo werden Missstände gesehen und wo lassen sich positive Entwicklungen ausmachen? Dies sind nur einige der Leitfragen, mit denen sich die Texte bisweilen differenzieren, mitunter zynisch oder auch ratlos-resigniert auseinandersetzen.

Ziel des Theaterkollektivs ist es, 15 Jahre nachdem Luxemburg das erste Mal Kulturhauptstadt war, nicht nur eine Diskussion über den hiesigen Kulturbetrieb zu entfachen, „es geht zugleich um eine Art Bestandsaufnahme der luxemburgischen Kulturlandschaft“, meint Ortner. Entsprechend sieht sich ILL als Sprachforum, will zahlreiche Puzzlesteine zusammentragen, um am Ende ein repräsentatives Mosaik zu erhalten - ein sicherlich kontroverses, doch vielschichtiges Spiegelbild der Luxemburger Kulturlandschaft.

Neben Marc Baum, der moderierend durch den Abend führen wird, hat Natalie Ortner die beiden Schauspieler Pit Simon und Marco Lorenzini gewinnen können, die in einer Performance die Beiträge lesen werden. Jitz Jeitz führt musikalisch durch den Abend.

„Dramkulturlandschaftlëtzebuerg“ an diesem Samstag, dem 11. September um 20h im Resistenzmuseum.

WAT ASS LASS | 10.09. - 19.09.

MI, 15.9.

KONFERENZ

Perspektiven der Luxemburger Kulturpolitik, mit Kulturministerin Octavie Modert, Moderation Jürgen Stoldt, Exit07, *Luxembourg*, 18h30.

MUSEK

Bireli Lagrene, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Danny Bryant's Redeye Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

THEATER

Der Pol, von Vladimir Nabokov, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

DO, 16.9.

JUNIOR

Masque d'or grec, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Volatility Asymmetry, News and Private Investors, by Prof. Marc Oliver Rieger, Modigliani Miller Auditorium (4, rue Albert Borschette), *Luxembourg*, 13h. Org.: The Luxembourg School of Finance of the University of Luxembourg.

MUSEK

Scarlett O' und Jürgen Ehle, Chansons, Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 93 27-0.

Taraf de Haïdouks, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Bireli Lagrene, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mendelssohn Bartholdy, Chopin et Strauss, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Liz Green, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

FR, 17.9.

KONFERENZ

Microfinance : dangers et opportunités en milieu de grande pauvreté, par Runa Khan, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 26 20 52-1.

MUSEK

Blacklisted, Hardcore, Café Exakt (Exhaus), *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

2x Chopin, par le Kae Shiraki & Jagodzinski Trio, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Marie-Paule Belle, Concert Hall au Casino 2000, *Mondorf*, 20h.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Brahms, Ravel, Liszt, Emseco et Sarasate, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Sur Sudha, musique népalaise, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Bireli Lagrene, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31. COMPLET!!!

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mendelssohn Bartholdy, Chopin et Strauss, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Iron & Wine, Kulturfabrik, Großer Saal, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

The Positive Energy Night, Exit07, *Luxembourg*, 20h.

Windmill + Plankton Waves, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Rike unplugged, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 22h. Tél. 0049 651 4 25 14.

THEATER

Hamlet, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

La nuit juste avant les forêts, de Bernard-Marie Koltès, avec Denis Josselin, mise en scène de Sophie

WAT ASS LASS | 10.09. - 19.09.

Langevin, Théâtre du Centaure,
Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Ein Geist kommt selten allein,
Komödie von Noël Coward, Tufa,
Kleiner Saal, Trier (D), 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Kaspar Häuser Meer, Stück von
Felicia Zeller, Studio des Theaters, Trier
(D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ein Bauch ist schon mal ein Ansatz,
Cabaret mit Volker Diefes, Kultur-Salon
bei den Winzern, Saarbrücken (D),
21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

KONTERBONT

Oeko-Foire, Luxexpo (Kirchberg),
Luxembourg, 14h - 21h.

SA, 18.9.

KONFERENZ

**Chopin et le folklore, ou le chant
magnifié de la terre natale,** par Roger
Thoumieux, Salle Robert Krieps au
Centre culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster, Luxembourg, 17h.

MUSEK

Feuerfänger Festival, mit Orden Ogan,
Angels Cry, Spielbann, Lyfthrasyr,
Edge Of Thorsn, Mystery Blue,
Bastard Nation, Godslave, Crucifixion,
Spectral, Dirty Passion, Carpet Room,
Resomus, Gravety, Randir und Maloik,
Exhaus, Großes Exil, Trier (D), 15h.
Tel. 0049 651 2 51 91.

Tinitus Night, Metal Festival, avec
I Spy Apocalypse, Failing Promises,
An Apple a Day, Miles to Perdition,
Anima et Black Out Beauty,

Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 19h.
Tél. 55 44 93-1.

Turandot, Oper von Giacomo
Puccini, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

**La Campagne Magique de Frédéric
Chopin,** par le Janusz Prusinowski
Ensemble, Salle Robert Krieps au
Centre culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster, Luxembourg, 20h.

**My First Robot + Orange Audible
Disaster + Stall Warning,** ExHaus,
Balkensaal, Trier (D), 20h.
Tel. 0049 651 2 51 91.

Concerto Köln, Werke von Bach,
Dauvergen und Rameau, Centre des
Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck,
20h. Tel. 26 81 21-304.

Rue Royale, Autre part (8, place du
Marché), Differdange, 22h.
Tél. 26 58 65.

THEATER

La nuit juste avant les forêts, de
Bernard-Marie Koltès, avec Denis
Jousselin, mise en scène de Sophie
Langevin, Théâtre du Centaure,
Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Ein Geist kommt selten allein,
Komödie von Noël Coward, Tufa,
Kleiner Saal, Trier (D), 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Über Grenzen - Two in One,
Tanzspektakel, Tufa, Großer Saal, Trier
(D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Der Pol, von Vladimir Nabokov,
sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de



Nein, er hat nicht zuviel Drogen geschluckt, er ist immer so : Der Magier Jan Becker wird mit
vielen seiner Kollegen in der Saarbrücker Congresshalle die Menge verzaubern, im Rahmen
des Festivals der Magie am 18. September.

KONTERBONT

Pflanzenbörse, Schloss,
Stolzembourg, 10h - 18h.

Oeko-Foire, Luxexpo (Kirchberg),
Luxembourg, 10h - 19h.

Journées portes ouvertes, Arsenal,
Metz (F), 14h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Les splendeurs éphémères des
natures mortes,** visite-atelier, Villa

Vauban, Luxembourg, 15h.
Tél. 47 96-45 70.

Festival der Magie, mit unter
anderem Jan Becker, Gaston, Magic
Artists, Sos & Victoria Petrosyan,
Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.
www.zauberkunst-grenzenlos.de

SO, 19.9.

MUSEK

Sofia Ribeiro Quartet, jazz, Brasserie
l'Abbaye (Centre culturel de rencontre
Abbaye de Neumünster), Luxembourg,
11h30. Tél. 26 20 52 981.

Ensemble Vocal Amacord, église,
Beckerich, 17h. Dans le cadre de
« Musique dans la Vallée ».

Rock loves Chopin, par le Anna
Serafinska Group, Salle Robert Krieps
au Centre culturel de rencontre Abbaye
de Neumünster, Luxembourg, 20h.

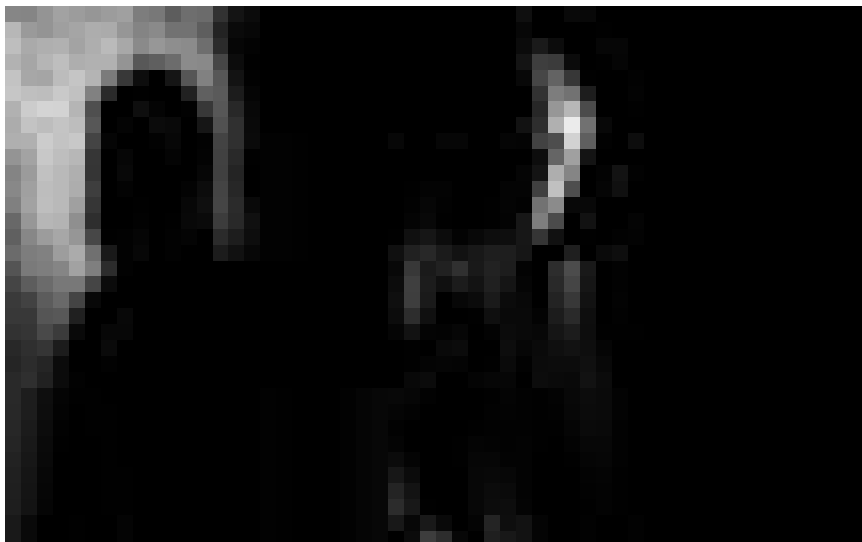
THEATER

Theaterfest, Theater, Trier (D), 14h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das Concerto Köln wird am 18. September im Ettelbrücker Cape die Saison 2011/2011 eröffnen.



WAT ASS LASS | 10.09. - 19.09. / AVIS



On ne se lasse pas de Koltès : « La nuit juste avant les forêts » avec Denis Jouselin au théâtre du Centaure, les 17, 18 et 19 septembre.

La nuit juste avant les forêts, de Bernard-Marie Koltès, avec Denis Jouselin, mise en scène de Sophie Langevin, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

König Ödipus, von Sophokles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Bourse Internationale aux objets de mine et aux minéraux, Musée national des mines de fer, Rumelange, 10h - 18h.

Tempus mediaevale, Gréiveschlass, Koerich, 10h. www.tempus.lu

Pflanzenbörse, Schloss, Stolzembourg, 10h - 18h.

Les anciennes lignes de fortification, randonnée guidée, rendez-vous au Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 10h. Tél. 47 96-45 70.

Oeko-Foire, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 10h - 19h.

Journées portes ouvertes, Arsenal, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

L'Histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des Ponts et Chaussées
Div. de l'Exploitation de la Grande Voirie et de la Gestion du Trafic -
Service Electro-Mécanique

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **mercredi 29 septembre 2010 à 11:00 heures**, Bureaux du Service Electro-Mécanique 21, rue du Chemin de Fer L-8057 Bertrange (Bâtiment CITA, 2e étage)

Liaison Esch-sur-Alzette - Micheville

Objet : **Câble basse tension**

Envergure : Fourniture de 11 km câble basse tension

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures à partir du 6 septembre 2010.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre avant le jour et heure respectifs à Monsieur le chef de service du Service Electro-Mécanique, conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Luxembourg, le 04 septembre 2010
Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
Claude Wiseler

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des Ponts et Chaussées
Div. de l'Exploitation de la Grande Voirie et de la Gestion du Trafic -
Service Electro-Mécanique

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission : **mercredi 29 septembre 2010 à 11:00 heures**, Bureaux du Service Electro-Mécanique 21, rue du Chemin de Fer L-8057 Bertrange (Bâtiment CITA, 2e étage)

Autoroutes Luxembourg-Arlon A6, Luxembourg-Esch-sur-Alzette A4, Autoroute de la Sarre A13

Objet : **Postes de transformation**

Envergure : Fourniture de trois postes de transformation

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures à partir du 6 septembre 2010.

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à Monsieur le chef de service du Service Electro-Mécanique, conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Luxembourg, le 04 septembre 2010
Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
Claude Wiseler

Avis

Institut national des langues

21, boulevard de la Foire
L-1528 Luxembourg
Tél.: 264430-1 / Fax : 264430-330
E-mail: secretariat@insl.lu

Formatioun fir Formateuren am Lëtzebuergesch

Zertifikat Lëtzebuergesche Sprooch a Kultur

Am nationale Sproocheninstitut (Institut national des langues / INL) gëtt am Hierschtsemester 2010/2011 d'Formatioun „Lëtzebuergesche Sprooch a Kultur“ ugebueden.

Zilgrupp:

Léierpersoun fir Lëtzebuergesch
Coursé bei Erwuessenen.
(Maximum 25 Kandidaten)

Schwéierpunkt vun der Formatioun:

de Besoinen, den Ziler an de Léierprozesser vun den Erwuessenen, déi Lëtzebuergesch léiere wëllen, gerecht ginn.

Inhalt vun der Formatioun:

3 Modulen: Literatur a Kultur, Didaktik a Linguistik

Dauer an Zäit vun der Formatioun:

- 1 Joer (2 Semester) (12.10.10 - 24.05.11), an de Schoulvakanze si keng Coursen
- dëschdes, 9.00 - 16.00 Auer (120 Stonnen: opgedeelt op déi 3 Modulen).

Fir dës Formatioun kann een en „Congé Linguistique“ ufroen

http://www.mte.public.lu/formulaires/conge_linguistique/index.html

Voraussetzung fir ugehall ze ginn:

- Premièresexamen, eng gläichwäerteg Qualifikatioun oder 5 Joer Erfahrung am Enseignement vum Lëtzebuergesch
- mammesproochlech Kompetenz am Lëtzebuergesch (Niveau C1 vum europäesche Referenzkader vun de Sproochen)

Kandidatur soll schrëftlech mat dësen

Dokumenten agereecht ginn:

- Aschreiwungsformulär (fënnt een op dem Internetsite www.insl.lu)
- Kopie vum Premièresdiplom oder Equivalenz
- Motivatiounsbrëif op Lëtzebuergesch, an deem d'Kompetenzen an d'Experienz vum Kandidat, souwéi d'Virstellungen an d'Erwaardungen un dës Formatioun presentéiert ginn. Dëse Brëif mat deenen entsprechenden Dokumenter (och z.B. Diplomer an Certificat vu Formatiounen) muss bis den 15. September un den „Institut national des langues“ / „Formatioun ZLSK“ geschéckt ginn.

Tarif:

100 € Hierschtsemester
12.10.2010 - 16.02.2011
100 € Fréijoerssemester
02.03.2011 - 24.05.2011

Ofschloss vun der Formatioun:

Kandidaten, déi déi 3 Modulë mat Erfolleg ofgeschloss hunn, kréien den „Zertifikat Lëtzebuergesche Sprooch a Kultur“ (ZLSK)

Weider Informatiounen fannt Dir um Site vum INL: www.insl.lu